



CORDLESS EXTENDABLE HEDGE TRIMMER 20V PTHSA 20-Li C4

(RO)

FOARFECĂ TELESOPICĂ PENTRU GARD VIU, CU ACUMULATOR 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

AKKU-TELESKOP- HECKENSCHERE 20 V

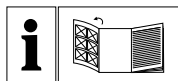
Originalbetriebsanleitung

(BG)

АКУМУЛАТОРЕН ТЕЛЕСКОПИЧЕН ХРАСТОРЕЗ 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 449937_2310



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

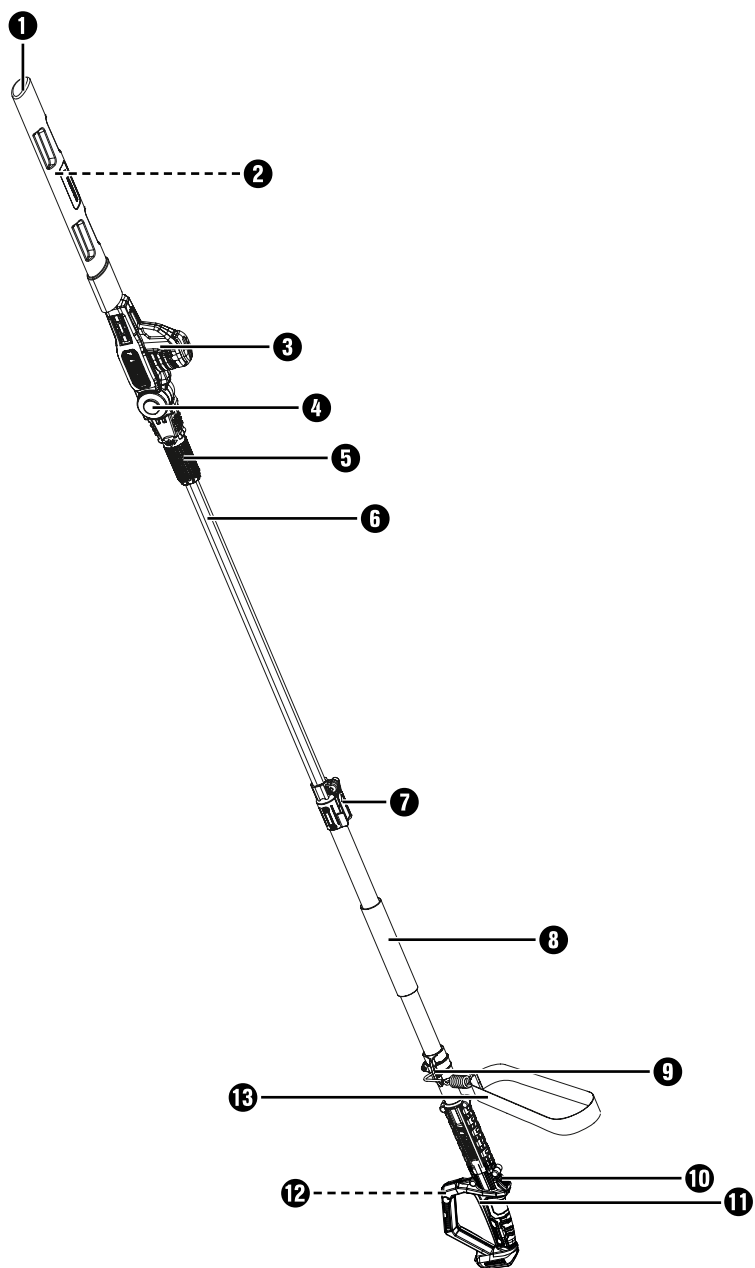
BG

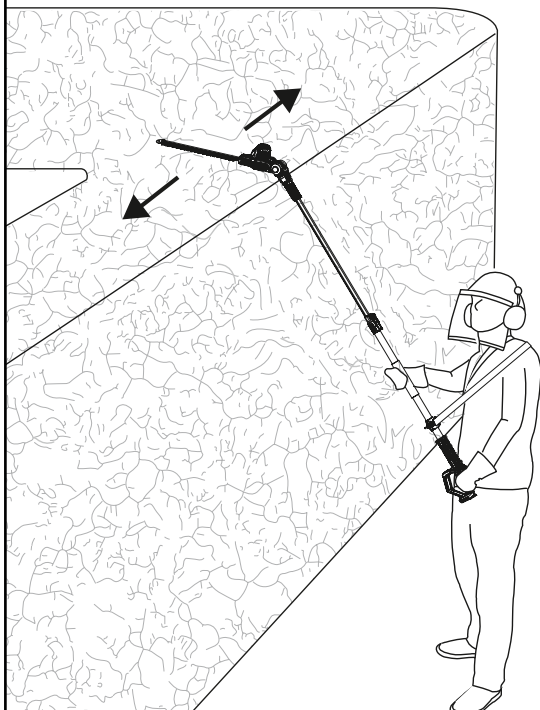
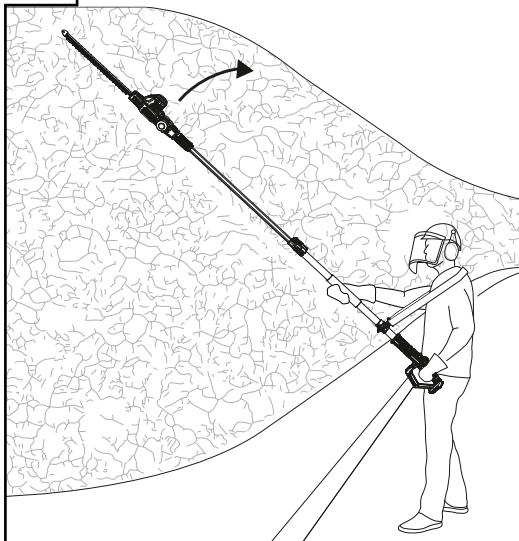
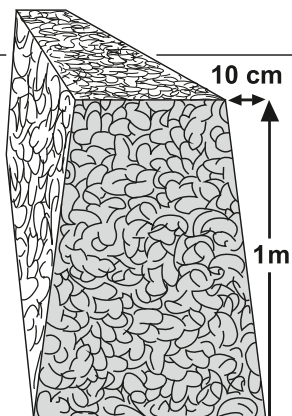
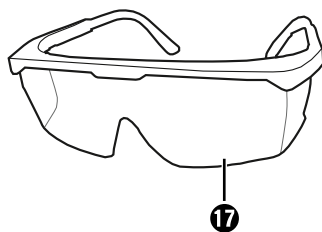
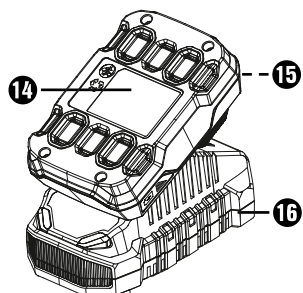
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

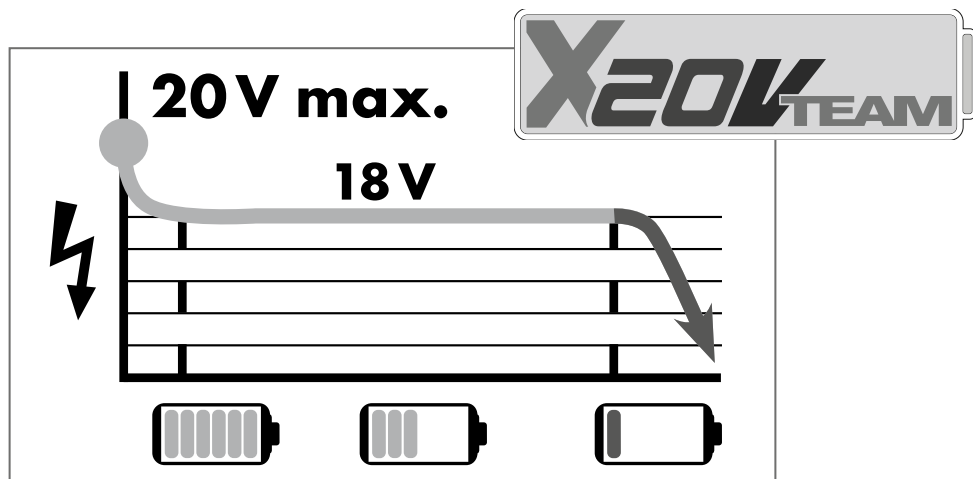
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	19
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37



A**B**



All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Echipare	2
Furnitura	2
Date tehnice	3
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	4
1. Siguranța zonei de lucru	4
2. Siguranța electrică	4
3. Siguranța persoanelor	5
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	5
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator	6
6. Service	7
Indicații de siguranță pentru lucrul cu foarfecile de grădină	7
Indicații de siguranță pentru lucrul cu foarfecile de grădină cu rază de acțiune extinsă	7
Indicații de siguranță complementare pentru foarfecile de grădină	8
RISCURI REZIDUALE	9
Indicații suplimentare privind siguranța	9
Înainte de punerea în funcțiune	10
Încărcarea setului de acumulatori	10
Introducerea/scoaterea setului de acumulatori în/din aparat	10
Fixarea/montarea curelei de umăr	10
Montarea capului motor pe tija telescopică	10
Reglarea tijei telescopice	11
Reglarea unghiului de tăiere	11
Punerea în funcțiune	11
Pornirea/Oprirea	11
Utilizarea foarfecii de grădină	11
Utilizarea mașinii	11
Tehnici de tăiere	11
Transportul	12
Întreținerea și curățarea	12
Depozitarea	12
Depistarea defecțiunilor foarfecii de grădină	12
Intervale de întreținere a foarfecii de grădină	12
Eliminarea	13
Piese de schimb	13
Garanția Kompernass Handels GmbH	14
Service	15
Importator	15
Traducerea declarației de conformitate originale	16
Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului	17

FOARFECĂ TELESCOPICĂ PENTRU GARD VIU, CU ACU- MULATOR 20 V PTHSA 20-Li C4

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat tăierii și tunderii gardului viu, tufelor și arbuștilor decorativi, fiind conceput pentru uz casnic. Acesta este un aparat cu acționare manuală, cu motor integrat ale cărui lame dispuse liniar se deplasează alternativ.

Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare. Este interzisă utilizarea aparatului pe timp de ploaie sau într-un mediu umed. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

AVERTIZARE!

- Foarfecile de grădină nu sunt destinate utilizării de către copii.

Echipare

Sumar

- 1 Husă de protecție a lamei
- 2 Bară portcuțit
- 3 Cap motor
- 4 Tastă de deblocare
- 5 Piesă de conectare
- 6 Tijă telescopică
- 7 Dispozitiv de închidere rapidă
- 8 Mâner
- 9 Ureche de prindere
- 10 Întrerupător de siguranță
- 11 Comutator Pornit/Oprit
- 12 Cheie hexagonală interioară
- 13 Curea de umăr

Fig. B

- 14 Set de acumulatori*
- 15 Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 16 Încărcător rapid*
- 17 Ochelari de protecție

Furnitura

- 1 foarfecă telescopică pentru gard viu, cu acumulator 20 V
- 1 cap motor
- 1 curea de umăr
- 1 husă de protecție a lamei
- 1 cheie hexagonală interioară 5 mm
- 1 pereche de ochelari de protecție
- 1 exemplar al instrucțiunilor de utilizare

* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT INCLUSE ÎN FURNITURĂ

Date tehnice

Tensiune nominală	20 V $\overline{\text{---}}$ (curent continuu)
Turația la mers în gol	1 150 min ⁻¹
Numărul de curse	2300 min ⁻¹
Unghiul de lucru	-60° până la +90°
Lungimea de tăiere	410 mm
Distanța dintre dinți	15 mm
Greutatea (gata de funcționare)	cca 3,7 kg

Informații privind zgomotele și vibrațiile

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841. Nivelul de zgomot ponderat A tipic al sculei electrice este:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 77,7$ dB
Incertitudine	$K = 3$ dB
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 82,9$ dB
Incertitudine	$K = 2,96$ dB
Nivelul garantat al puterii acustice	$L_{WA} = 86$ dB

Valorile vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 62841:

Valoarea vibrațiilor emise	$a_h < 2,5$ m/s ²
Incertitudine	$K = 1,5$ m/s ²



Purtați echipament de protecție auditivă!

INDICAȚIE

- Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE!

- Emisiile de vibrație și zgomot pot varia în timpul utilizării efective a sculei electrice față de valorile indicate, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.

⚠️ AVERTIZARE!

- Încercați să mențineți expunerea la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).

Aparatul face parte din seria  de la Parkside și poate fi utilizat cu acumulatori din seria  de la Parkside.

Acumulatorii din seria  de la Parkside trebuie încărcăți doar cu încărcătoare din seria  de la Parkside.

Vă recomandăm să utilizați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Vă recomandăm să încărcăți acești acumulatori cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3
PDSLIG 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Explicarea plăcuțelor indicatoare de pe aparat



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare și indicațiile!



Purtați echipament de protecție auditivă!



Purtați cască de protecție!



Purtați ochelari de protecție!



Țineți persoanele din jur la distanță față de aparat!



Protejați aparatul de ploaie sau umezeală!



Pericol de moarte prin electrocutare! Mențineți o distanță de minimum 10 m față de liniile de înaltă tensiune.



Atenție! Obiecte în cădere. În special la lucrările de tăiere deasupra înălțimii capului.



Atenție! Pericol de rănire din cauza cuțitelor în funcțiune.



Indicarea puterii acustice LWA în dB.



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice alimentate cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Siguranța electrică

- Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ precum țevi, calorifere, aragaze și frigidere. În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, riscul de electrocutare este crescut.

- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților diferențiali. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților diferențiali reduce riscul de electrocutare.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut și atent la ceea ce faceți și acționați cu prudență atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea neintenționată în funcțiune. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesoriului sau de a pune scula electrică deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.

- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) Îngrijiți cu atenție sculele electrice și accesoriile. Verificați funcționalitatea ireproșabilă a componentelor mobile și dacă acestea nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați sculele electrice, accesoriile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.
- e) Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri la nivelul pielii.
- e) Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați. Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate. Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu încărcați niciodată baterii care nu sunt reîncărcabile.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- a) Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.

6. Service

- a) Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați. Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centre de service autorizate.

Indicații de siguranță pentru lucrul cu foarfecile de grădină

- a) Nu utilizați foarfeca de grădină pe vremea rea, în special dacă există riscul de furtuni. Acest lucru reduce riscul de a fi lovit de fulger.
- b) Țineți cablurile de alimentare la distanță de zona de tăiere. Cablurile pot fi ascunse în garduri vii sau tufișuri și pot fi tăiate accidental de cuțit.
- c) Purtați echipament de protecție auditivă. Echipamentul individual de protecție adecvat reduce riscul de pierdere a auzului.
- d) Țineți foarfeca de grădină numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece cuțitul de tăiere poate întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul cuțitelor cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate provoca electrocutarea.
- e) Țineți toate părțile corpului departe de cuțit. Atunci când cuțitele se află în funcțiune, nu încercați niciodată să îndepărtați sau să țineți materialul tăiat. Cuțitele continuă să se miște și după ce comutatorul este oprit. Un moment de neatenție la utilizarea foarfecii de grădină poate provoca răni grave.
- f) Asigurați-vă că toate comutatoarele sunt oprite și că acumulatorul este îndepărtat sau deconectat înainte de a îndepărta resturile de tăiere prinse sau de a efectua lucrări de întreținere a foarfecii de grădină. Acționarea neașteptată a foarfecii de grădină la îndepărtarea materialului prins sau la întreținere poate provoca răni grave.

- g) Transportați foarfeca de grădină ținând-o de mâner, cu cuțitul oprit și aveți grijă să nu acționați niciun comutator. Transportarea corectă a foarfecii de grădină reduce riscul de acționare accidentală și de rănire cu cuțitul care rezultă din aceasta.
- h) În cazul transportului sau depozitării foarfecii de grădină, cuțitele se vor acoperi întotdeauna cu capacul. Manipularea cu atenție a foarfecii de grădină diminuează pericolul de rănire cu cuțitul.

Indicații de siguranță pentru lucrul cu foarfecile de grădină cu rază de acțiune extinsă

- a) Purtați protecție pentru cap atunci când lucrați deasupra capului cu foarfeca de grădină cu rază de acțiune extinsă. Căderea fragmentelor poate provoca răni grave.
 - b) Utilizați întotdeauna foarfeca de grădină cu rază de acțiune extinsă cu ambele mâini. Utilizați întotdeauna foarfeca de grădină cu rază de acțiune extinsă cu ambele mâini pentru a evita pierderea controlului.
 - c) Reduceți riscul de electrocutare fatală neutilizând niciodată foarfeca de grădină cu rază de acțiune extinsă în apropierea liniilor de înaltă tensiune. Atingerea sau utilizarea în apropierea liniilor de înaltă tensiune poate provoca răni grave sau electrocutare fatală.
- Verificați cu atenție suprafața care urmează să fie tăiată și îndepărtați toate sârmele sau alte corpuri străine.
- Foarfeca de grădină este prevăzută pentru lucrări în cadrul cărora operatorul stă pe sol, iar nu pe o scară sau pe alte suprafețe instabile.

INDICAȚIE

- Ilustrațiile privind utilizarea foarfecii de grădină, respectiv a elementelor de comandă ale acesteia pot fi consultate pe pagina pliată.
- Indicațiile și ilustrațiile privind reglarea, întreținerea, ungerea realizate de către utilizator pot fi consultate în cadrul acestor instrucțiuni.

INDICAȚIE

- ▶ Indicații privind poziția de lucru (a se vedea pagina pliată).
- ▶ Indicații privind elementele de comandă (a se vedea pagina pliată).
- ▶ Indicații privind înlocuirea și reparația (a se vedea capitolul Întreținerea și curățarea/Service).
- ▶ Explicarea tuturor simbolurilor grafice utilizate la foarfeca de grădină, precum și datele tehnice pot fi consultate în cadrul acestor instrucțiuni.
- ▶ Caracteristicile foarfecii de grădină se pot consulta în datele tehnice.
- ▶ Sculă blocată: îndepărtați materialul de blocare de la bara porcuțit ②.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ În caz de pericol iminent sau de urgență opriți imediat motorul și scoateți acumulatorul.

Indicații de siguranță complementare pentru foarfecile de grădină

Pregătirea

- a) FOARFECĂ DE GRĂDINĂ POATE PROVOCA RĂNI SERIOASE! Citiți cu atenție instrucțiunile privind manipularea corectă, pregătirea, întreținerea, pornirea și oprirea foarfecii de grădină. Familiarizați-vă cu toate elementele de comandă și utilizarea corectă a foarfecii de grădină.
- b) Este interzisă utilizarea de către copii a foarfecii de grădină.
- c) Atenție la cablurile de curent aeriene.
- d) Se va evita utilizarea foarfecii de grădină atunci când în apropiere se află persoane, în special copii.
- e) Purtați îmbrăcăminte adecvată! Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii care ar putea fi prinse de componentele în mișcare. Se recomandă purtarea mănușilor fixe, încălțămintei antiderapante și ochelarilor de protecție.

- f) În cazul în care dispozitivul de tăiere atinge un corp străin sau zgomotele de funcționare se amplifică ori foarfeca de grădină vibrează neobișnuit de puternic, opriți motorul și permiteți oprirea completă a foarfecii de grădină. Adoptați următoarele măsuri:

- verificarea defecțiunilor;
- verificarea pieselor desprinse și fixarea tuturor pieselor;
- înlocuirea pieselor deteriorate cu piese similare sau repararea acestora.

- g)  Purtați echipament de protecție auditivă!

- h)  Purtați echipament de protecție a ochilor!

- i) Pentru a opri foarfeca de grădină în cazuri de urgență, înlăturați acumulatorul.

Operarea

- a) Înlăturați acumulatorul din aparat înainte de:
 - curățarea sau remedierea blocajelor;
 - verificarea, întreținerea sau lucrările la foarfeca de grădină;
 - reglarea poziției de lucru a dispozitivului de tăiere;
 - rămânerea nesupraveheată a foarfecii de grădină.
- b) Asigurați-vă întotdeauna înaintea pornirii motorului că foarfeca de grădină se află în mod corespunzător într-una din pozițiile de lucru prevăzute, iar capul sculei este blocat.
- c) În timpul utilizării foarfecii de grădină se va avea în vedere întotdeauna adoptarea unei poziții sigure în cadrul căreia operatorul stă pe sol, iar nu pe o scară sau pe alte suprafețe instabile.
- d) Nu utilizați foarfeca de grădină cu un dispozitiv de tăiere defect sau foarte uzat.
- e) Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerul și dispozitivele de siguranță sunt montate la utilizarea foarfecii de grădină. Nu încercați niciodată să utilizați o foarfecă de grădină incompletă sau care prezintă transformări neautorizate.

- f) Țineți bine foarfeca de grădină cu ambele mâini, de mânerul special prevăzute.
- g) Familiarizați-vă întotdeauna cu mediul înconjurător și fiți atent la eventualele pericole pe care este posibil să nu le percepeți din cauza zgomotului provocat de foarfeca de grădină.

Întreținerea și depozitarea

- a) În cazul opririi foarfecii de grădină în scopul întreținerii, verificării sau depozitării, opriți motorul astfel încât toate componentele rotative să fie oprite. Așteptați ca mașina să se răcească înainte de verificări, reglări etc.
- b) Înainte de a depozita foarfeca de grădină, așteptați întotdeauna ca aceasta să se răcească.
- c) La transportul sau depozitarea foarfecii de grădină, dispozitivul de tăiere se va acoperi întotdeauna cu protecția special prevăzută.

RISURI REZIDUALE

Chiar și în cazul utilizării corespunzătoare a acestor scule electrice există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și execuția acestei scule electrice:

- a) Tăieturi
- b) Afectarea auzului în cazul în care nu purtați un echipament adecvat de protecție auditivă.
- c) Pericole pentru sănătate care rezultă din vibrațiile mâna-brăț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Utilizați numai accesoriile și aparatele auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor capete atașabile sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pericol de rănire.

Indicații suplimentare privind siguranța

- Pe durata utilizării aparatului, pe o rază de 15 metri nu trebuie să se afle alte persoane sau animale. Utilizatorul este responsabil față de terții aflați în zona de lucru.
- Mențineți aparatul, garnitura de tăiere și husa de protecție pentru lamă în stare corespunzătoare de utilizare, pentru a preveni rănirea.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Utilizați aparatul numai după familiarizarea cu acesta.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta este defect, incomplet sau modificat fără acordul producătorului. Nu utilizați niciodată aparatul dacă echipamentul de protecție este defect. Nu utilizați aparatul în cazul în care comutatorul Pornit/Oprit este defect. Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a aparatului, în special lama. În cazul căderii, verificați aparatul cu privire la daune sau defecte semnificative.
- Nu porniți niciodată aparatul înainte de montarea corectă.
- Asigurați-vă că la pornire și în timpul funcționării aparatul nu atinge pământul, pietre, sârmă sau alte corpuri străine. Opriți aparatul înainte de a-l așeza jos.
- Aparatul este proiectat pentru a fi exploatat cu două mâini. Nu lucrați niciodată cu acesta cu o singură mână. La schimbarea locației aveți grijă ca aparatul să fie deconectat și ca degetul să nu atingă comutatorul Pornit/Oprit. Transportați aparatul cu lama orientată în spate. În vederea transportului atașați husa de protecție a lamei.

Înainte de punerea în funcțiune

Încărcarea setului de acumulatori

⚠ PRECAUȚIE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori în/din încărcător.

⚠ AVERTIZARE!

- Urmăriți indicațiile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă care sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dvs. și ale încărcătorului din seria . O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi consultate în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

INDICAȚIE

- Încărcați acumulatorul în mod ideal în totalitate înainte de punerea în funcțiune. Puteți încărca oricând acumulatorul litiu-ion fără a-i scurta durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
 - Nu încărcați niciodată setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acestuia. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.
 - Intervalul recomandat al temperaturii ambiante pentru utilizarea cu scule și baterii este situat între -5 °C și 50 °C.
- ◆ Dacă este necesar, scoateți acumulatorul din aparat.
 - ◆ Glisați setul de acumulatori **14** în încărcător **16**.
 - ◆ Introduceți ștecărul în priză.

- ◆ După finalizarea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul rapid **16** de la rețeaua de curent.
- ◆ Scoateți setul de acumulatori **14** din încărcător **16**.
- ◆ Deconectați încărcătorul pentru cel puțin 15 minute între procesele succesive de încărcare. În acest scop, scoateți ștecărul din priză.

Introducerea/scoaterea setului de acumulatori în/din aparat

Introducerea setului de acumulatori

- ◆ Permiteți fixarea setului de acumulatori **14** în mână.

Scoaterea setului de acumulatori

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare **15** și scoateți setul de acumulatori **14**.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice lucrări la aparat. Pericol de electrocutare!

Fixarea/montarea curelei de umăr

INDICAȚIE

- Nu purtați în același timp mai multe suporturi pentru curea și/sau mai multe curele de umăr.
- ◆ Prindeți cureaua de umăr **13** în urechea de prindere **9**.
- ◆ Adaptați cureaua de umăr **13** la statura dvs., astfel încât urechea de prindere **9** în stare suspendată să se afle la înălțimea șoldului.

Montarea capului motor pe tijă telescopică

- ◆ Eliberați dispozitivul de închidere rapidă **7** apăsând în direcția săgeții . Extindeți brațul telescopic până când inelul de plastic stă liber.
- ◆ Așezați capătul inferior al capului motor **3** pe capătul superior al tijei telescopice **6**, astfel încât capul motor **3** să poată fi împins până la inelul de plastic. Asigurați-vă că se întrepătrund canelura și adâncitura.

- ◆ Strângeți piesa de conectare ⑤ roșie în direcția simbolului  de pe capul motor ③.

Reglarea tijei telescopice

Tija telescopică ⑥ poate fi reglată fără trepte prin intermediul dispozitivului de închidere rapidă ⑦.

- ◆ Eliberați dispozitivul de închidere rapidă ⑦ apăsând în direcția săgeții  și modificați lungimea mânerului împingând și trăgând.
- ◆ Închideți din nou dispozitivul de închidere rapidă ⑦ fixând astfel lungimea de lucru dorită a tijei telescopice ⑥.
- ◆ Dacă s-a desfăcut șurubul dispozitivului de închidere rapidă ⑦, strângeți-l din nou cu o cheie hexagonală interioară ⑫.

Reglarea unghiului de tăiere

INDICAȚIE

- Unghiul de tăiere poate fi reglat în 11 trepte.

- ◆ Îndepărtați setul de acumulatori ⑭ din aparat.
- ◆ Apăsați tasta de deblocare ④.
- ◆ Înclinați unitatea motorului în poziția dorită.
- ◆ Eliberați tasta de deblocare ④, iar unitatea motorului se blochează.
- ◆ Introduceți din nou setul de acumulatori ⑭ în aparat.

Punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- Respectați dispozițiile privind protecția împotriva zgomotului și prevederile locale. Utilizarea aparatului poate fi restricționată sau interzisă în anumite zile (de exemplu, duminica și în zilele de sărbătoare), la anumite ore (la orele amiezii, pe perioada de odihnă nocturnă) sau în anumite zone (de exemplu, în stațiuni, clinici etc.).

Pornirea/Oprirea

Pornirea

- ◆ Apăsați întrerupătorul de siguranță ⑩, țineți-l apăsat și apăsați comutatorul Pornit/Oprit ⑪. Acum, puteți elibera din nou întrerupătorul de siguranță ⑩.

Oprirea

- ◆ Eliberați comutatorul Pornit/Oprit ⑪.

Utilizarea foarfecii de grădină

Utilizarea mașinii

INDICAȚIE

- Vă rugăm să aveți în vedere că dispozițiile legale valabile în țara dvs. pot limita utilizarea foarfecii de grădină.
- Inspecția zilnică a foarfecii de grădină înaintea fiecărei utilizări este indispensabilă. Verificați aparatul și după lovituri sau după ce a căzut pentru a constata daunele sau defecțiunile importante.
- Purtați încălțăminte stabilă și îmbrăcăminte strânsă pe corp pentru a reduce riscul de accident. Stați stabil pe sol, mențineți-vă bine echilibrul și purtați întotdeauna centura livrată împreună cu produsul!
- Faceți pauze de odihnă în timpul lucrului pentru sănătatea dvs. Epuizarea fizică mărește riscul de accidentare!

AVERTIZARE!

- Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă sunteți obosit, bolnav, sub influența alcoolului sau a altor droguri.

Tehnici de tăiere

- A se vedea pagina pliată (figura A).

INDICAȚIE

- Îndepărtați crengile tari cu ajutorul unei foarfeci speciale.

Transportul

■ Utilizați husa de protecție a lamei ❶ la transport.

◆ Eliberați husa de protecție a lamei ❶, apăsând în direcția săgeții ➡ ➡.



■ La transportul aparatului se va evita pornirea acestuia.

Întreținerea și curățarea

■ Unitatea motorului trebuie să fie permanent curată, uscată și să nu prezinte urme de ulei sau vaseline.

■ Foarfeca de grădină trebuie curățată regulat de rumeguș.

◆ Pentru curățarea carcasei, utilizați o lavetă uscată.

◆ Verificați dacă foarfeca de grădină prezintă șuruburi slăbite la bara portcuțit ❷ și strângeți-le dacă este necesar.

◆ Îndepărtați iarba tăiată care este lipită.

◆ Îngrijiți bara portcuțit ❷ cu un pulverizator sau un gresor de ulei.

Depozitarea

■ Curățați aparatul înainte de depozitare.

■ Depozitați aparatul în husa de protecție a lamei ❶ furnizată, într-un loc uscat, ferit de îngheț și inaccesibil copiilor.

■ Depozitați aparatul culcat sau asigurat împotriva căderii.

Depistarea defecțiunilor foarfecii de grădină

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Motorul nu funcționează.	Capul motor nu este montat corect	Verificați montajul
	Acumulator neintrodus sau gol	Încărcați și/sau introduceți acumulatorul

Intervale de întreținere a foarfecii de grădină

Instrucțiunile prezentate aici se referă la condiții normale de utilizare. În condiții dificile, cum ar fi formarea ridicată a prafului și perioade zilnice de lucru prelungite, intervalele indicate se vor scurta în mod corespunzător.

		Înainte de începerea lucrului	După încheierea lucrului	La nevoie
Componenta aparatului	Acțiune			
Cuțit de tăiere	Control vizual	X		
	Curățare		X	X

Eliminarea



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Li-ion

Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoiul menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Protecția mediului înconjurător

- Predați materialul de întreținere contaminat și carburanții la un centru de colectare specializat.

Piese de schimb

Piese de schimb pot fi comandate direct, prin intermediul centrului de service. La comandă se va preciza în mod obligatoriu tipul mașinii și numărul componentei pentru echipare.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În măsura în care sunt cuprinse în furnitură, pentru pachetele de acumulatori din gama X1 2V și X20V Team se acordă de asemenea o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiarii de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Acest domeniu de aplicare a garanției nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură, ca de ex. pânze de ferăstrău, lame de schimb, hârtii abrazive etc. sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Garanția nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 449937_2310 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 449937_2310.

INDICAȚIE

- În cazul sculelor Parkside trimiteți numai articolul defect, fără accesorii (de exemplu, acumulator, geantă de depozitare, scule de montaj etc.).

⚠️ AVERTIZARE!

- Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni specializați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

Service

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 449937_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)

Directiva privind emisia de zgomot 2000/14/EC, 2005/88/EC

Organismul notificat nr. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germania

Procedura de evaluare a conformității potrivit anexei V.

Nivelul puterii acustice L_{WA} : măsurat: 84 dB (A), garantat: 86 dB (A)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)*

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului.

Obiectul declarației descrise anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Standarde armonizate aplicate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Tip/denumire aparat: Foarfecă telescopică pentru gard viu, cu acumulator 20 V PTHSA 20-Li C4

Anul de fabricație: 01-2024

Număr de serie: IAN 449937_2310

Bochum, 15.12.2023



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Comandă acumulator de schimb și încărcător

Puteți comanda oricând un acumulator de schimb sau un încărcător în mod convenabil, pe internet, la adresa **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 449937_2310.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Съдържание

Въведение	20
Употреба по предназначение	20
Оборудване	20
Окомплектовка на доставката	20
Технически данни	21
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	22
1. Безопасност на работното място	22
2. Електрическа безопасност	22
3. Безопасност на хората	23
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	23
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	24
6. Сервиз	25
Указания за безопасност за резачки за храсти	25
Указания за безопасност за резачки за храсти с увеличен радиус на действие	26
Допълнителни указания за безопасност за резачки за храсти	26
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	27
Допълнителни указания за безопасност	28
Преди пускане в експлоатация	28
Зареждане на акумулаторен пакет	28
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда	29
Закрепване/Монтиране на презраменния ремък	29
Монтиране на главата на двигателя на телескопичния държач	29
Регулиране на телескопичния държач	29
Регулиране на ъгъла на рязане	29
Пускане в експлоатация	30
Включване/Изключване	30
Работа с резачката за храсти	30
Употреба на машината	30
Техники на рязане	30
Транспортиране	30
Поддръжка и почистване	30
Съхранение	31
Търсене на неизправности при резачката за храсти	31
Интервали за поддръжка на резачката за храсти	31
Предаване за отпадъци	31
Резервни части	32
Гаранция	32
Сервизно обслужване	34
Вносител	34
Превод на оригиналната декларация за съответствие	35
Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство	36

АКУМУЛАТОРЕН ТЕЛЕСКОПИЧЕН ХРАСТОРЕЗ 20 V PTHSA 20-Li C4

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за рязане и подрязване на живи плетове, храсти и декоративни храстови растения в домашната градина. Той представлява ръчноводим уред с вграден задвижващ механизъм и линейно разположени ножове, които се движат напред-назад. Използвайте уреда единствено според описанието и за указаните области на приложение. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и/или познания. Използването на уреда при дъжд и във влажна среда е забранено.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Резачките за храсти не са подходящи за използване от деца.

Оборудване

Общ преглед

- 1 защитен кожух за ножа
- 2 ножодържач
- 3 глава на двигателя
- 4 бутон за деблокиране
- 5 съединителен елемент
- 6 телескопичен държач
- 7 бързодействащ заключващ механизъм
- 8 ръкохватка
- 9 халка за носене
- 10 блокировка срещу включване
- 11 превключвател за включване/изключване
- 12 шестостенен ключ
- 13 презраменен ремък

Фиг. В

- 14 акумулаторен пакет*
- 15 бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 16 бързозарядно устройство*
- 17 защитни очила

Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторен телескопичен храсторез 20 V
- 1 глава на двигателя
- 1 презраменен ремък
- 1 защитен кожух за ножа
- 1 шестостенен ключ 5 mm
- 1 защитни очила
- 1 ръководство за потребителя

* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

Технически данни

Номинално напрежение	20 V $\overline{\text{---}}$ (постоянен ток)
Обороти на празен ход	1150 min ⁻¹
Номинален брой ходове	2300 min ⁻¹
Работен ъгъл	-60° до +90°
Дължина на рязане	410 mm
Стъпка на зъбите	15 mm
Тегло (в готово за работа състояние)	около 3,7 kg

Данни за шум и вибрация

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „A“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане $L_{PA} = 77,7 \text{ dB}$

Възможна неточност при измерването $K = 3 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 82,9 \text{ dB}$

Възможна неточност при измерването $K = 2,96 \text{ dB}$

Гарантирано ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 86 \text{ dB}$

Стойности на вибрация (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841

Стойност на вибрационните емисии $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност при измерването $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Носете антифони!

УКАЗАНИЕ

- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

Уредът представлява част от серия **X20V TEAM** на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серия **X20V TEAM** на Parkside.

Акумулаторни батерии от серия **X20V TEAM** на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серия **X20V TEAM** на Parkside.

Препоръчваме ви да използвате този уред единствено със следните акумулаторни батерии:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1.

Препоръчваме ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства:
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3
 PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Пояснения на табелките с указания върху уреда



Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за експлоатация и указанията!



Носете антифони!



Носете защитна каска!



Носете защитни очила!



Дръжте стоящите наоколо хора далече от уреда!



Пазете уреда от дъжд и влага!



Опасност за живота поради токов удар! Спазвайте минимум 10 m разстояние спрямо въздушни електропроводи.



Внимание! Падащи предмети. Особено при рязане на височина над главата.



Внимание! Опасност от нараняване от движещи се ножове.



Ниво на звуковата мощност LWA в dB.



Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.

- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито. Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахран-

ването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.

- г) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секунда до тежки наранявания.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.

- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски клипери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичането от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не зареждайте непрезареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната

батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

Указания за безопасност за резачки за храсти

- а) Не използвайте резачката за храсти при лошо време, особено при опасност от буря. Това намалява опасността да бъдете ударени от мълния.
- б) Дръжте всякакви мрежови проводници далече от зоната на рязане. Възможно е проводниците да са скрити в живи плетове или храсти и да бъдат срязани по невнимание с ножа.
- в) Носете антифони. Подходящи лични предпазни средства понижават риска от намаляване на слуха.

- г) Дръжте резачката за храсти само за изолираните повърхности на ръкохватката, тъй като режещият нож може да засегне скрити електрически проводници. Контакт на ножовете с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение също металните части на уреда и да причини токов удар.

- д) Дръжте всички части на тялото си далече от ножа. При работещи ножове не правете опити да отстраните отрязания материал или да държите неподвижно материала за рязане. Ножовете продължават да се движат след изключване на превключвателя. Един момент невнимание при работа с резачката за храсти може да доведе до тежки наранявания.

- е) Уверете се, че всички превключватели са изключени и акумулаторната батерия е отстранена или разединена, преди да отстраните заклещен отрязан материал или да ремонтирате резачката за храсти. Неочаквано пускане в действие на резачката за храсти при отстраняване на заклещен материал или при поддръжка може да доведе до сериозни наранявания.

- ж) Носете резачката за храсти за ръкохватката при спрял нож и внимавайте да не действате превключвател. Правилното носене на резачката за храсти намалява опасността от непредвидено пускане в действие и от причинено вследствие на това нараняване от ножа.

- з) При транспортиране или съхранение на резачката за храсти винаги поставяйте капак върху ножовете. Правилно боравене с резачката за храсти намалява опасността от нараняване с ножа.

Указания за безопасност за резачки за храсти с увеличен радиус на действие

- а) При работи над човешки ръст с резачката за храсти с увеличен радиус на действие носете защита за главата. Падащи парчета могат да доведат до тежки наранявания.
- б) Винаги работете с двете ръце с резачката за храсти с увеличен радиус на действие. Дръжте с двете ръце резачката за храсти с увеличен радиус на действие, за да предотвратите загуба на контрол.
- в) За да намалите опасността от смъртоносен токов удар, никога не използвайте резачката за храсти с увеличен радиус на действие в близост до силнотоккови проводници. Контакт със или използване в близост до силнотоккови проводници може да доведе до тежки наранявания или смъртоносен токов удар.
- Проверете старателно повърхността, която ще режете, и отстранете телове и други чужди тела.
- Резачката за храсти е предвидена за работи, при които операторът стои на земята, а не върху стълба или други нестабилни повърхности.

УКАЗАНИЕ

- Нагледни изображения относно употребата на резачката за храсти, респ. изпълнителните й елементи ще намерите на разгъващата се страница.
- Указания и нагледни изображения относно настройката, поддръжката и смазването от страна на потребителя ще намерите в това ръководство.
- Указания относно позицията, която трябва да се заеме при работа (вж. разгъващата се страница).
- Указания относно изпълнителните елементи (вж. разгъващата се страница).
- Указания за смяна и ремонт (вж. глава „Поддръжка и почистване/Сервиз“).

УКАЗАНИЕ

- Пояснение на всички използвани на резачката за храсти графични символи и технически данни ще намерите в това ръководство.
- Характеристиките на резачката за храсти ще намерите в техническите данни.
- Блокиран инструмент: отстранете заклинен материал от нождържача ②.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- При потенциална опасност, респ. в случай на авария, изключете незабавно двигателя и отстранете акумулаторната батерия.

Допълнителни указания за безопасност за резачки за храсти

Подготовка

- а) ТАЗИ РЕЗАЧКА ЗА ХРАСТИ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ!
Прочетете внимателно указанията относно правилното боравене, подготовката, поддръжането в изправност, стартирането и изключването на резачката за храсти. Запознайте се с всички изпълнителни елементи и правилното използване на резачката за храсти.
- б) Резачката за храсти никога не трябва да се използва от деца.
- в) Внимавайте за електрически проводници над земята.
- г) Използването на резачката за храсти трябва да се избягва, когато в близост се намират хора и преди всичко деца.
- д) Носете подходящо работно облекло!
Не носете широки дрехи или бижута, които могат да бъдат захванати от движещите се части. Препоръчва се носене на здрави ръкавици, неплъзгащи се обувки и защитни очила.
- е) Ако режещият механизъм допре чуждо тяло, работните шумове се усилят или резачката за храсти вибрира необичайно силно, изключете двигателя и оставете резачката за храсти да спре напълно.

Вземете следните мерки:

- проверете за повреди;
- проверете за разхлабени части и затегнете всички разхлабени части;
- сменете повредените части с еквивалентни части или ги дайте за ремонт.



ж) Носете антифони!



з) Носете защита за очите!

и) За да изключите резачката за храсти в случай на авария, отстранете акумулаторната батерия.

Работа с уреда

- а) Издърпайте акумулаторната батерия от уреда преди:
 - почистване или отстраняване на блокиране;
 - проверка, ремонти или работи по резачката за храсти;
 - настройка на работната позиция на режещия механизъм;
 - когато резачката за храсти остава без наблюдение.
- б) Преди стартиране на двигателя винаги се уверете, че резачката за храсти се намира правилно в една от предварително зададените работни позиции и накрайникът на инструмента е фиксиран.
- в) По време на работа с резачката за храсти винаги се уверявайте в заемането на стабилно положение, при което операторът стои на земята, а не върху стълба или други нестабилни повърхности.
- г) Не използвайте резачката за храсти с повреден или силно износен режещ механизъм.
- д) Винаги се уверявайте, че при употреба на резачката за храсти са монтирани всички дръжки и предпазни устройства. Никога не правете опити да използвате ненапълно сглобена или неразрешено преустроена резачка за храсти.

е) Дръжте резачката за храсти стабилно с две ръце за предвидените за тази цел ръкохватки.

ж) Винаги се запознавайте със заобикалящата среда и внимавайте за евентуални опасности, които е възможно да не бъдат забелязани поради шумовете от резачката за храсти.

Поддръжка и съхранение

- а) Когато спирате работа с резачката за храсти с цел поддръжка, инспекция или съхранение, изключете двигателя и се уверете, че всички въртящи се части са спрели напълно. Оставете машината да се охлади, преди да извършите проверки, настройки и т.н.
- б) Винаги оставяйте резачката за храсти да се охлади, преди да я приберете за съхранение.
- в) При транспортиране или съхранение на резачката за храсти винаги покривайте режещия механизъм с предпазителя за режещия механизъм.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Остатъчни рискове съществуват дори когато работите с този електрически инструмент съгласно инструкциите. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент са възможни следните опасности:

- а) порязвания,
 - б) увреждания на слуха, в случай че не се използват подходящи средства за защита на слуха,
 - в) увреждания на здравето в резултат на вибрации, предавани на системата ръка-рамо, в случай че уредът се използва за продължителен период от време или не се направлява или поддържа правилно.
- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в инструкцията за употреба. Употребата на работни инструменти или други принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство за потребителя, може да предизвика опасност от нараняване.

Допълнителни указания за безопасност

- По време на работа в радиус от 15 метра не трябва да пребивават други хора или животни. В работната зона операторът носи отговорност спрямо трети лица.
- Поддържайте уреда, режещата гарнитура и защитния кожух за ножа в добро експлоатационно състояние, за да предотвратите наранявания.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Използвайте уреда едва когато се чувствате уверени с него.
- Не работете с повреден, ненапълно окомплектован или променен без съгласието на производителя уред. Никога не използвайте уреда с дефектно защитно оборудване. Не използвайте уреда при повреден превключвател за включване/изключване. Преди употреба проверете безопасното състояние на уреда, особено ножа. След падане на уреда проверете за значителни повреди или дефекти.
- Никога не стартирайте уреда, преди да е монтиран правилно.
- Уверете се, че при стартирането и по време на работа уредът не влиза в допир със земята, с камъни, тел или други чужди тела. Изключвайте уреда, преди да го оставите.
- Уредът е проектиран за работа с две ръце. Никога не работете само с една ръка. При смяна на местоположението внимавайте уредът да е изключен и пръстът ви да не докосва превключвателя за включване/изключване. Носете уреда с насочен назад нож. При пренасяне поставяйте защитния кожух за ножа.

Преди пускане в експлоатация

Зареждане на акумулаторен пакет

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет от, респ. в зарядното устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на Вашата акумулаторна батерия и Вашето зарядно устройство от серия . Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в отделното ръководство за потребителя.

УКАЗАНИЕ

- В идеалния случай заредете напълно акумулаторната батерия преди пускането в експлоатация. Можете да зареждате литиевойонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкрати живота ѝ. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.
- Препоръчителният диапазон на околната температура при използване с инструменти и батерии е между -5 и 50 °C.

- ◆ Ако е необходимо, извадете акумулаторната батерия от уреда.

- ◆ Поставете акумулаторния пакет **14** в зарядното устройство **16**.
- ◆ Включете щепсела в контакта.
- ◆ След завършване на процеса на зареждане изключете зарядното устройство **16** от електрическата мрежа.
- ◆ Извадете акумулаторния пакет **14** от зарядното устройство **16**.
- ◆ Изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути между последователни зареждания. За целта изключете щепсела от контакта.

Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **14** трябва да се фиксира в ръкохватката.

Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **15** и извадете акумулаторния пакет **14**.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди всякакви работи по уреда отстранявайте акумулаторната батерия. Опасност от токов удар!

Закрепване/Монтиране на презраменния ремък

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не носете няколко държача за колан и/или няколко презрамки едновременно.
- ◆ Закачете презраменния ремък **13** в халката за носене **9**.
- ◆ Регулирайте презраменния ремък **13** според вашия ръст, така че в закачено състояние халката за носене **9** да се намира на височината на хълбока.

Монтиране на главата на двигателя на телескопичния държач

- ◆ Освободете бързодействащия заключващ механизъм **7** чрез натискане по посока на стрелката . Изтеглете телескопичния държач така, че пластмасов пръстен да е открит.
- ◆ Поставете долния край на главата на двигателя **3** на горния край на телескопичния държач **6** така, че главата на двигателя **3** да може да се избута до пластмасов пръстен. Внимавайте каналът и прорезът да се захванат един в друг.
- ◆ Затегнете червения съединителен елемент **5** по посока на символа  върху главата на двигателя **3**.

Регулиране на телескопичния държач

Телескопичният държач **6** може да се регулира плавно чрез бързодействащия заключващ механизъм **7**.

- ◆ Освободете бързодействащия заключващ механизъм **7** чрез натискане по посока на стрелката  и променете дължината на държача чрез прибиране и изтегляне.
- ◆ Затворете отново бързодействащия заключващ механизъм **7** и фиксирайте с него желаната работна дължина на телескопичния държач **6**.
- ◆ В случай че винтът на бързодействащия заключващ механизъм **7** се е разхлабил, го затегнете отново с шестостенния ключ **12**.

Регулиране на ъгъла на рязане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ъгълът на рязане може да се регулира на 11 степени.
- ◆ Отстранете акумулаторния пакет **14** от уреда.
- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **4**.
- ◆ Наклонете блока на двигателя в желаната позиция.

- ◆ След като отпуснете бутона за деблокиране ④, блокът на двигателя се фиксира.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет ⑭ отново в уреда.

Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Спазвайте изискванията за защита от шум и местните разпоредби. Използването на уреда може да е ограничено или забранено в определени дни (напр. неделя и празнични дни), в определени часове от денонощието (обедни часове, период за нощна почивка) или на определени места (напр. курорти, клиники и др.).

Включване/Изключване

Включване

- ◆ Натиснете блокировката срещу включване ⑩, задръжте я натисната и натиснете превключвателя за включване/изключване ⑪. Сега отново можете да отпуснете блокировката срещу включване ⑩.

Изключване

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване ⑪.

Работа с резачката за храсти

Употреба на машината

УКАЗАНИЕ

- ▶ Имайте предвид, че е възможно националните разпоредби на вашата страна да ограничават употребата на резачката за храсти.
- ▶ Ежедневната инспекция на резачката за храсти преди всяка употреба е задължителна. Проверявайте вашия уред също след удар и падане, за да установите значителни повреди или дефекти.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Носете здрави обувки и плътно прилепнало облекло, за да сведете до минимум риска от злополука. Стойте стабилно на земята, павете равновесие и винаги използвайте колана за носене от окомплектовката на доставката!
- ▶ В името на вашето здраве правете почивки по време на работа. Физическото изтощение увеличава риска от нараняване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда под влияние на умора, заболяване, алкохол или други наркотици.

Техники на рязане

- Вж. разгъващата се страница (фигура А).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Отстранявайте дебелия клон с резачка за клони.

Транспортиране

- При транспортиране използвайте защитния кожух за ножа ①.
- ◆ Освободете защитния кожух за ножа ① чрез натискане по посока на стрелката ➡ ➡.



- Внимавайте да не включите уреда по време на носене.

Поддръжка и почистване

- Блокът на двигателя трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- Резачката за храсти трябва да се почиства редовно от стърготини.
- ◆ За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.

- ◆ Проверете резачката за храсти за разхлабени винтове на нождържача ❷ и при необходимост ги затегнете допълнително.
- ◆ Отстранете заклезен отрязан растителен материал.
- ◆ Смажете нождържача ❷ с маслен спрей или ръчна масльонка.

Съхранение

- Почистете уреда, преди да го приберете за съхранение.
- Съхранявайте уреда във включения в комплектовката на доставката защитен кожух за ножа ❶ на защитено от замръзване, сухо място извън обсега на деца.
- Съхранявайте уреда в хоризонтално или обезопасено срещу падане положение.

Търсене на неизправности при резачката за храсти

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправности
Двигателят не работи.	Главата на двигателя не е монтирана правилно.	Проверете монтажа.
	Акумулаторната батерия не е поставена или е празна.	Заредете и/или поставете акумулаторната батерия.

Интервали за поддръжка на резачката за храсти

Посочените тук данни се отнасят за нормални условия на работа. При усложнени условия, като напр. силно образуване на прах и по-дълги ежедневни работни времена, трябва съответно да се скъсят посочените интервали.

		Преди започване на работа	След приключване на работа	При необходимост
Част на уреда	Действие			
Режещ нож	Оглед	X		
	Почистяване		X	X

Предаване за отпадъци

Продуктът, опаковката и ръководство за експлоатацията могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци. Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третира като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Опазване на околната среда

- Предайте замърсените материали за поддръжка и гориво-смазочните материали в предназначен за тях събирателен пункт.

Резервни части

Резервни части можете да поръчате директно чрез сервизния център. При поръчката посочвайте непременно типа на машината и каталожния номер.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. За акумулаторните пакети на серия X12V и X20V Team, в случай че са включени в окомплектовката на доставката, получавате също 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво състояние дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни усло-

вия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (филтри, приставки като напр. циркулярни дискове, резервни остриета, шулки и др.) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Предоставянето на гаранция не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 449937_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

УКАЗАНИЕ

- При инструментите Parkside, моля, изпращайте единствено дефектния артикул без принадлежностите (напр. акумулаторна батерия, куфар за съхранение, монтажни инструменти и т.н.).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 449937_2310

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на развяляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на
следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост (2014/30/EU)

Директива относно шумовите емисии 2000/14/EC, 2005/88/EC

Нотифициран орган № 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Германия

Процедура за оценка на съответствието съгласно приложение V.

Ниво на звуковата мощност L_{WA} : измерено 84 dB (A), гарантирано 86 dB (A)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО) (2011/65/EU)***

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Тип/Обозначение на уреда: Акумулаторен телескопичен хросторез 20 V PTHSA 20-Li C4

Година на производство: 01-2024

Сериен номер: IAN 449937_2310

Бохум, 15.12.2023 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия или зарядно устройство удобно по интернет на **www.kompernass.com**.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 449937_2310.
- ▶ Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
Ausstattung	38
Lieferumfang	38
Technische Daten	39
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	40
1. Arbeitsplatzsicherheit	40
2. Elektrische Sicherheit	40
3. Sicherheit von Personen	41
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	42
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	42
6. Service	43
Sicherheitshinweise für Heckenschere	43
Sicherheitshinweise für Heckenschere mit verlängerter Reichweite	43
Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenschere	44
RESTRISIKEN	45
Weiterführende Sicherheitshinweise	45
Vor der Inbetriebnahme	46
Akku-Pack laden	46
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	46
Schultergurt befestigen/montieren	46
Motorkopf an Teleskopstiel montieren	46
Teleskopstiel verstellen	47
Schnittwinkel verstellen	47
Inbetriebnahme	47
Ein-/ausschalten	47
Arbeiten mit der Heckenschere	47
Gebrauch der Maschine	47
Schnitttechniken	47
Transport	48
Wartung und Reinigung	48
Lagerung	48
Fehlersuche Heckenschere	48
Wartungsintervalle Heckenschere	48
Entsorgung	49
Ersatzteile	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	50
Service	51
Importeur	51
Original-Konformitätserklärung	52
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	53

AKKU-TELESKOP-HECKENSCHERE 20 V PTHSA 20-Li C4

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin und her bewegen.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

WARNUNG!

- Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

Ausstattung

Übersicht

- 1 Schwertschutzhülle
- 2 Messerbalken
- 3 Motorkopf
- 4 Entriegelungstaste
- 5 Verbindungstück
- 6 Teleskopstiel
- 7 Schnellverschluss
- 8 Handgriff
- 9 Trageöse
- 10 Einschaltsperr
- 11 Ein-/Ausschalter
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Schultergurt

Abb. B

- 14 Akku-Pack*
- 15 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 16 Schnell-Ladegerät*
- 17 Schutzbrille

Lieferumfang

- 1 Akku-Teleskop-Heckenschere 20 V
- 1 Motorkopf
- 1 Schultergurt
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Schutzbrille
- 1 Bedienungsanleitung

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFER-UMFANG ENTHALTEN

Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl	1150 min ⁻¹
Nennhubzahl	2300 min ⁻¹
Arbeitswinkel	-60° bis +90°
Schnittlänge	410 mm
Zahnabstand	15 mm
Gewicht (betriebsbereit)	ca. 3,7 kg

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 77,7 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 82,9 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 2,96 \text{ dB}$
Garantierter Schallleistungspegel	$L_{WA} = 86 \text{ dB}$

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Das Gerät ist Teil der Serie **X20V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der Serie **X20V TEAM** von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie **X20V TEAM** von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X20V TEAM** von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!



Gehörschutz tragen!



Schutzhelm tragen!



Schutzbrille tragen!



Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!



Gerät vor Regen oder Nässe schützen!



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10 m von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



Angabe des Schallleistungspegels LWA in dB.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien
niemals auf.



Schützen Sie den Akku
vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonnen-
einstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qua-
lifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-
Ersatzteilen reparieren. Damit wird sicherge-
stellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs
erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch
den Hersteller oder bevollmächtigte Kunden-
dienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hecken- scheren

- a) Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei
schlechtem Wetter, besonders nicht bei Ge-
wittergefahr. Dies verringert die Gefahr, von
einem Blitz getroffen zu werden.
- b) Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem
Schnittbereich fern. Leitungen können in Hecken
oder Büschen verborgen sein und versehentlich
durch das Messer angeschnitten werden.
- c) Tragen Sie Gehörschutz. Geeignete persön-
liche Schutzausrüstung verringert das Risiko
einer Hörminderung.
- d) Halten Sie die Heckenschere nur an den iso-
lierten Griffflächen, da das Schneidmesser
verborgene Stromleitungen treffen kann.
Der Kontakt der Messer mit einer spannungs-
führenden Leitung kann auch metallene Geräte-
teile unter Spannung setzen und zu einem elek-
trischen Schlag führen.
- e) Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern.
Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern
Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes
Material festzuhalten. Die Messer bewegen
sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter.

Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung
der Heckenschere kann zu schweren Verletzun-
gen führen.

- f) Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausge-
schaltet sind und der Akku entfernt oder ge-
trennt ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut
entfernen oder die Heckenschere warten. Ein
unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim
Entfernen von eingeklemmtem Material oder
bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzun-
gen führen.
- g) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei
stillstehendem Messer und achten Sie darauf,
keinen Schalter zu betätigen. Das richtige
Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr
des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch
verursachte Verletzung durch das Messer.
- h) Bei Transport oder Aufbewahrung der Hecken-
schere stets die Abdeckung über die Messer
ziehen. Sachgemäßer Umgang mit der Hecken-
schere verringert die Verletzungsgefahr durch
das Messer.

Sicherheitshinweise für Hecken- scheren mit verlängerter Reichweite

- a) Tragen Sie bei Überkopfarbeiten mit der
Heckenschere mit verlängerter Reichweite
Kopfschutz. Herabfallende Bruchstücke können
zu schweren Verletzungen führen.
 - b) Bedienen Sie die Heckenschere mit verlän-
gerter Reichweite immer mit beiden Händen.
Halten Sie die Heckenschere mit verlängerter
Reichweite mit beiden Händen um den Verlust
der Kontrolle zu vermeiden.
 - c) Verringern Sie die Gefahr eines tödlichen
Stromschlags, indem Sie die Heckenschere
mit verlängerter Reichweite niemals in der
Nähe von Starkstromleitungen benutzen. Die
Berührung von oder die Benutzung in der Nähe
von Starkstromleitungen kann zu schweren Ver-
letzungen oder tödlichem Stromschlag führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche
sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder
sonstigen Fremdkörper.

- Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstigen instabilen Standflächen.

HINWEIS

- ▶ Bildliche Darstellungen über den Gebrauch der Heckenschere bzw. deren Stellteile finden Sie auf der Ausklappseite.
- ▶ Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Austausch und Reparatur (siehe Kapitel Wartung und Reinigung/Service).
- ▶ Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole und technische Daten finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Die Merkmale der Heckenschere finden Sie in den technischen Daten.
- ▶ Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken ②.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten und Akku entfernen.

Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Vorbereitung

- DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.

- Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen.
Ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
 - auf Schäden überprüfen;
 - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
 - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.



- Tragen Sie Gehörschutz!



- Tragen Sie Augenschutz!

- Um im Notfall die Heckenschere stillzusetzen, entfernen Sie den Akku.

Betrieb

- Akku aus dem Gerät ziehen, vor:
 - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
 - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
 - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
 - wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet und der Werkzeugkopf eingerastet ist, bevor der Motor gestartet wird.
- Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstigen instabilen Standflächen.

- d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- e) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- f) Halten Sie die Heckenschere fest mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.
- g) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

Wartung und Aufbewahrung

- a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, so dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- b) Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.
- c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 1,5 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor es korrekt montiert wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig. Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteten Schwert. Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
 - Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
 - Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C..
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
 - ◆ Schieben Sie den Akku-Pack  in das Ladegerät .
 - ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Schnell-Ladegerät  vom Stromnetz.

- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack  aus dem Ladegerät .
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack  in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung  und entnehmen Sie den Akku-Pack .

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Schultergurt befestigen/montieren

HINWEIS

- Tragen Sie nicht gleichzeitig mehrere Gürtelhalterungen und/oder mehrere Schultergurte.
- ◆ Haken Sie den Schultergurt  in die Trageöse  ein.
 - ◆ Passen Sie den Schultergurt  an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse  im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.

Motorkopf an Teleskopstiel montieren

- ◆ Lösen Sie den Schnellverschluss  durch drücken in Pfeilrichtung . Ziehen Sie den Teleskopstiel soweit heraus, dass der Plastikring frei liegt.
- ◆ Setzen Sie das untere Ende des Motorkopfes  so auf das obere Ende der Teleskopstiels , dass der Motorkopf  bis zum Plastikring durchgeschoben werden kann. Achten Sie darauf, dass die Nut und Aussparung ineinander greifen.

- ◆ Drehen Sie das rote Verbindungstück **5** in Richtung des -Symbols auf dem Motorkopf **3** fest.

Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel **6** kann stufenlos über den Schnellverschluss **7** verstellt werden.

- ◆ Lösen Sie den Schnellverschluss **7** durch drücken in Pfeilrichtung  und verändern Sie die Stiellänge durch Schieben und Ziehen.
- ◆ Schließen Sie den Schnellverschluss **7** wieder und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles **6**.
- ◆ Sollte sich die Schraube des Schnellverschlusses **7** gelöst haben, ziehen Sie diese wieder mit dem Innensechskantschlüssel **12** fest.

Schnittwinkel verstellen

HINWEIS

- Der Schnittwinkel lässt sich in 11 Stufen verstellen.

- ◆ Entfernen Sie den Akku-Pack **14** aus dem Gerät.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **4**.
- ◆ Neigen Sie die Motoreinheit in die gewünschte Position.
- ◆ Lassen Sie die Entriegelungstaste **4** los und die Motoreinheit rastet ein.
- ◆ Setzen Sie den Akku-Pack **14** wieder in das Gerät ein.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein-/ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **10**, halten Sie diese gedrückt und drücken Sie den Ein-/Ausschalter **11**. Sie können die Einschaltsperrleiste **10** nun wieder loslassen.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **11** los.

Arbeiten mit der Heckenschere

Gebrauch der Maschine

HINWEIS

- Bitte beachten Sie, dass die nationalen Vorschriften Ihres Landes den Gebrauch der Heckenschere beschränken können.
- Die tägliche Inspektion der Heckenschere vor jeder Benutzung ist unabdingbar. Überprüfen Sie Ihr Gerät auch nach Stößen und Fallenlassen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- Tragen Sie bitte festes Schuhwerk und eng anliegende Kleidung um das Unfallrisiko zu minimieren. Stehen Sie fest auf dem Boden, achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und tragen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt!
- Bitte legen Sie, um Ihrer Gesundheit willen, Ruhepausen während des Arbeitens ein. Durch körperliche Erschöpfung erhöht sich das Verletzungsrisiko!

⚠ WARNUNG!

- Betätigen Sie das Gerät keinesfalls unter Einfluss von Müdigkeit, Krankheit, Alkohol oder anderen Drogen.

Schnitttechniken

- Siehe Ausklappseite (Abbildung A).

HINWEIS

- Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.

Transport

- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle ❶.
- ◆ Lösen Sie die Schwertschutzhülle ❶ durch drücken in Pfeilrichtung ↗ ↖.



- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten.

Wartung und Reinigung

- Die Motoreinheit muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Die Heckenschere muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken ❷ und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- ◆ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- ◆ Pflegen Sie den Messerbalken ❷ mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Schwertschutzhülle ❶ an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.

Fehlersuche Heckenschere

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht.	Motorkopf nicht richtig montiert	Montage prüfen
	Akku nicht eingesetzt oder leer	Akku laden und/oder einsetzen

Wartungsintervalle Heckenschere

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

		Vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende	bei Bedarf
Geräteteil	Aktion			
Schneidmesser	Sichtprüfung	X		
	reinigen		X	X

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Umweltschutz

- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer der Ausstattung an.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 449937_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 449937_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

HINWEIS

- Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc.) ein.

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 449937_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

Richtlinie für Geräuschemission 2000/14/EC, 2005/88/EC

Benannte Stelle Nr. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland

Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Schallleistungspegel L_{WA} : Gemessen 84 dB (A), Garantiert 86 dB (A)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/Gerätebezeichnung: Akku-Teleskop-Heckenschere 20 V PTHSA 20-Li C4

Herstellungsjahr: 01-2024

Seriennummer: IAN 449937_2310

Bochum, 15.12.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 449937_2310 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Актуальность на информацията · Stand der Informationen:

12 / 2023 · Ident.-No.: PTHSA20-LiC4-122023-1

IAN 449937_2310